

MASTER
LANGUES, CULTURES ET SOCIÉTÉS DU MONDE

PARCOURS ÉTUDES BERBERES



BROCHURE ET EMPLOI DU TEMPS

2010-2011

INALCO
49 bis, Avenue de la Belle Gabrielle
75 0012 Paris
Tél. : 01 80 51 95 12 – Fax : 01 80 51 95 49

ADMINISTRATION

Direction des Etudes – Pôle Etudes
Tél. : 01 70 23 26 14
Pôle Scolarité et certification
Tél. : 01 70 23 26 15

Sommaire

1. Présentation générale.....	6
2. Parcours « études berbères ».....	7
3. Structure du parcours « études berbères »	8
4. Descriptif des enseignements	10
I- Descriptif des enseignements UE1 « compétence avancée en langue ».....	10
II- Description des enseignements de l'UE2 « spécialisation aréale »	11
A/ Mention SDL : Sciences du langage et langues appliquées ;	11
B/ Mention LO : Littératures et oralités ;	12
C/ Mention HSTM : Histoire, sociétés et territoires du monde ;	13
5. Séminaires de l'équipe	15
Emploi du temps	16

MASTER
LANGUES, CULTURES ET SOCIÉTÉS DU MONDE

PARCOURS ÉTUDES BERBERES

Directeur de l'équipe d'adossment LACNAD : Abdellah BOUNFOUR

Courriel : abdellah.bounfour@orange.fr

Tél. : 01 80 51 95 12

Responsable du parcours « études berbères » : Kamal NAÏT-ZERRAD

Courriel : naitzerrad@gmail.com

Tél. : 01 80 51 95 12

Equipe pédagogique :

◆ Membres :

1. Dahbia ABROUS
2. Mohamed AGHALI
3. Abdellah BOUNFOUR
4. Saïd DOUMANE
5. Kamal NAÏT-ZERRAD

1. Présentation générale

Le parcours « Etudes berbères » de l'INALCO est la seule offre de formation dans son domaine en Ile-de-France. Il existe bien ici et là des enseignements sur la langue et les sociétés berbères intégrées dans une démarche comparative en linguistique (le chamito-sémitique), en anthropologie, etc. Mais nulle part il n'y a d'offre de formation sur le monde berbère aussi complète et pluridisciplinaire dans le champ de la formation et de la recherche scientifique française et européenne.

Objectifs de formation

Acquisition des compétences suivantes selon la discipline :

- ◆ Un approfondissement des connaissances linguistiques / littéraires / culturelles et historiques sur les diverses sociétés berbères et sur les Berbères dans leur ensemble.
- ◆ Une maîtrise des théories et des méthodes d'analyse du champ disciplinaire de la spécialité pour avoir une connaissance raisonnée de l'aire berbère.
- ◆ Des séjours sur le terrain qui ont pour but la compréhension de la société et de la culture, mais aussi pour enrichir la connaissance scientifique de matériaux et d'observations nouvelles sur la langue, la culture, la société et sa dynamique.

Toutes ces compétences constituent le socle nécessaire pour la formation d'un berbériste de haut niveau capable de comprendre et de décrire les complexités anciennes et actuelles du monde berbère.

2. Parcours « études berbères »

Le parcours « études berbères » se décline dans les trois disciplines suivantes :

1. Linguistique :
Mention SDL : Sciences du langage et langues appliquées ;
Spécialité : Linguistique et diversité des langues
2. Littérature :
Mention LO : Littératures et oralités ;
Spécialité : Textes écrits, textes oraux ;
Spécialité : Traduire les littératures et oralités
3. Civilisation :
Mention HSTM : Histoire, sociétés et territoires du monde ;
Spécialité : Afrique – Océan indien.

Une partie des enseignements est organisée dans le département des Etudes africaines auquel appartient la section de berbère : l'UE1 *Compétences avancée en langue* concerne la langue du parcours (le berbère) et l'UE2 *spécialisation aréale* concerne la langue (berbère) ou l'aire géographique (l'Afrique)

Une autre partie des enseignements (UE3 *discipline et méthodologie*) est organisée dans la spécialité et apporte une formation méthodologique et disciplinaire : dans les sciences du langage, dans les théories et méthodologies de l'analyse littéraire ou dans les sciences humaines et sociales, particulièrement l'histoire, l'anthropologie culturelle et l'économie sociale.

L'UE4 *Ouverture et outils* complète le dispositif : séminaires libres ou transversaux proposés dans les parcours-type de chaque spécialité qui peuvent être modifiés avec l'accord du professeur référent. A partir du S8 l'étudiant devra suivre le séminaire du LaCNAD et du LaCNAD-CRB, l'équipe d'adossement.

Dès le M1 l'étudiant choisit obligatoirement un des trois champs disciplinaires proposés par le parcours. L'étudiant prépare en S8 un mini-mémoire de 30 pages au moins et en S10 un mémoire d'une centaine de pages pour le diplôme de Master 2.

La maquette générale est présentée dans la page suivante.

3. Structure du parcours « études berbères »

		Spécialisation aréale					
M1	Compétence avancée en langue	SDL	HSTM	LO	Discipline et méthodologie	Ouverture et outils	Mémoire
S7 – 30 ECTS	UE 1 (6 ECTS)	UE 2 (6 ECTS)			UE3 (12 ECTS)	UE4 (6 ECTS)	–
	1 EC Etude de textes berbères K. Naït-Zerrad S	2 EC Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères 1 A.Bounfour Variation du berbère K. Naït-Zerrad	1 EC Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères 1 A.Bounfour	2 EC Littérature berbère contemporaine A.Bounfour Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères 1 A.Bounfour	2 EC Séminaires de la mention	1 ou 2 EC Séminaires de la mention	
S8 – 30 ECTS	UE 1 (3 ECTS)	UE2 (6 ECTS)			UE 3 (6 ECTS)	UE 4 (6 ECTS)	Mini-mémoire 9 ECTS
	1 EC Berbère : Traduction1 K. Naït-Zerrad	2 EC Aménagement du berbère K. Naït-Zerrad Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères 2 A.Bounfour	2 EC Société berbère D. Abrous Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères 2 A.Bounfour	1 EC Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères 2 A.Bounfour	1 ou 2 EC Séminaire(s) de la mention	2EC 1. Séminaire de la formation : Langues , cultures et sociétés du monde : identités et frontières 2. Séminaire et journées d'étude du LACNAD-CRB	

M2							
S9 – 30 ECTS	UE1 (0 ECTS)	UE2 (6 ECTS)			UE3 (12 ECTS)	UE4 (12 ECTS)	–
		2 EC Linguistique berbère K. Naït-Zerrad Berbère : Traduction2 A.Bounfour	1EC Civilisation berbère S. Doumane	1EC Littératures berbères A. Bounfour	2 EC Séminaires de la mention	2 EC 1. Séminaire de la mention 2. Séminaire et journées d'étude du LACNAD-CRB	
S10 – 30 ECTS						–	Présentation de l'état d'avancement des recherches devant l'équipe d'adossement 3 ECTS Mémoire 27 ECTS

4. Descriptif des enseignements

I- Descriptif des enseignements UE1 « compétence avancée en langue »

M1 S7

Etude de textes berbères

Descriptif : C'est un séminaire fondé sur textes publiés depuis le début du 20^e siècle dans différentes variétés berbères. On s'intéressera à l'analyse des énoncés complexes, à la sémantique lexicale et à l'étude des néologismes.

Modalités d'évaluation : contrôle continu et/ou examen écrit et oral.

Travail personnel requis : étude d'un texte du point de vue grammatical ou lexical et sa présentation.

M2 S8

Berbère : Traduction 1

Descriptif : Aspects théoriques de la traduction. Problèmes linguistiques. Pratiques de la traduction. Etude critique de quelques traductions. Exercices pratiques.

Modalités d'évaluation : contrôle continu et/ou examen écrit et oral.

Travail personnel requis : la traduction d'un texte et sa présentation.

II- Description des enseignements de l'UE2 « spécialisation aréale »

A/ Mention SDL : Sciences du langage et langues appliquées ;

Spécialité : Linguistique et diversité des langues

M1 S7

- **Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères (LLSSB) 1**

Descriptif : Ce cours est pluridisciplinaire institué en master après expérimentation de plus de 5 ans : les relations internationales du CRB, équipe d'accueil, reçoit bon an mal an une dizaine d'enseignants et de chercheurs (4 entre octobre et décembre 2005, par exemple) qui font des interventions sur leur recherche devant les étudiants. Les visiteurs seront donc les maîtres d'œuvre de ce cours.

Le contenu sera toujours la linguistique, la littérature et la civilisation berbères dans ce que la production scientifique a de plus récent.

Modalités d'évaluation : production de comptes-rendus individualisés des conférences + discussion orale sur le dit compte-rendu.

Travail personnel requis : fiche de lecture préparatoire pour chaque conférence.

- **Variation du berbère :**

Descriptif : Etude des variations intra- et inter-dialectales du berbère au niveau phonétique, morphologique, syntaxique et sémantique en synchronie mais aussi sur les plans diachronique, diatopique, diastratique, diaphasique, ... sur la base de matériaux déjà collectés et disponibles. On invite les étudiants à la manipulation de ces matériaux au plan phonétique et grammatical ainsi qu'au plan lexico-sémantique. Les problèmes de transcription seront aussi abordés.

Modalités d'évaluation : contrôle continu et/ou examen écrit et oral.

Travail personnel requis : le recueil d'un mini corpus, sa transcription et sa présentation.

M1 S8

- **Aménagement du berbère**

Descriptif : Applications linguistiques: Aménagement linguistique, théorie et pratique
Politiques linguistiques et aménagement linguistique: bases théoriques, quelques exemples en Afrique et en Europe. Standardisation et didactique du berbère.

Modalités d'évaluation : examen écrit.

Travail personnel requis : Etude de cas et d'expériences dans le domaine berbère ou ailleurs.

- **Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères (LLSB) 2**

Descriptif : Ce cours est pluridisciplinaire institué en master après expérimentation de plus de 5 ans : les relations internationales du CRB, équipe d'accueil, reçoit bon an mal an une dizaine d'enseignants et de chercheurs (4 entre octobre et décembre 2005, par

exemple) qui font des interventions sur leur recherche devant les étudiants. Les visiteurs seront donc les maîtres d'œuvre de ce cours.

Le contenu sera toujours la linguistique, la littérature et la civilisation berbères dans ce que la production scientifique a de plus récent.

Modalités d'évaluation : production de comptes-rendus individualisés des conférences + discussion orale sur le dit compte-rendu.

Travail personnel requis : fiche de lecture préparatoire pour chaque conférence.

M2 S9

- ***Linguistique berbère***

Descriptif : Problèmes de linguistique descriptive et historique du domaine berbère. Entre autres :

1. Syntaxe et Prosodie, genèse des systèmes grammaticaux ; lexicologie et lexicographie (formation du lexique) ;
2. Diachronie: Reconstruction interne, étude de témoignages anciens de la langue berbère (Libyque, sources antiques et médiévales).

Modalités d'évaluation : examen écrit.

Travail personnel requis : travail de documentation.

- ***Berbère : Traduction 2***

Descriptif : Ce séminaire a pour objectif de familiariser les étudiants avec la traduction des textes traditionnels et contemporains berbères vers le français.

L'hypothèse fondamentale consiste en ceci : une bonne traduction est toujours fondée sur une analyse littéraire fine.

Modalités d'évaluation : examen écrit et/ou oral.

Travail personnel requis : travaux de traduction de corpus originaux ou publiés.

B/ Mention LO : Littératures et oralités ;

Spécialité : Textes écrits, textes oraux ;

Spécialité : Traduire les littératures et oralités

M1 S7

- ***Littérature berbère contemporaine***

Descriptif : La notion de modernité littéraire. Histoire et application au champ littéraire berbère. Repères historiques. La modernité littéraire européenne : Des belles lettres à la littérature. La littérature berbère contemporaine et la modernité.

Modalités d'évaluation : travaux personnels (exposés oraux et/ou travaux écrits).

Travail personnel requis : exposé oraux et travaux écrits sur des textes littéraires autres que ceux du séminaire.

- ***Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères (LLSSB) 1***

Descriptif : Ce cours est pluridisciplinaire institué en master après expérimentation de plus de 5 ans : les relations internationales du CRB, équipe d'accueil, reçoit bon an mal an

une dizaine d'enseignants et de chercheurs (4 entre octobre et décembre 2005, par exemple) qui font des interventions sur leur recherche devant les étudiants. Les visiteurs seront donc les maîtres d'œuvre de ce cours.

Le contenu sera toujours la linguistique, la littérature et la civilisation berbères dans ce que la production scientifique a de plus récent.

Modalités d'évaluation : production de comptes-rendus individualisés des conférences + discussion orale sur le dit compte-rendu.

Travail personnel requis : fiche de lecture préparatoire pour chaque conférence.

M1 S8

- ***Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères (LLSB) 2***

Descriptif :

Ce cours est pluridisciplinaire institué en master après expérimentation de plus de 5 ans : les relations internationales du CRB, équipe d'accueil, reçoit bon an mal an une dizaine d'enseignants et de chercheurs (4 entre octobre et décembre 2005, par exemple) qui font des interventions sur leur recherche devant les étudiants. Les visiteurs seront donc les maîtres d'œuvre de ce cours.

Le contenu sera toujours la linguistique, la littérature et la civilisation berbères dans ce que la production scientifique a de plus récent.

Modalités d'évaluation : production de comptes-rendus individualisés des conférences + discussion orale sur le dit compte-rendu.

Travail personnel requis : fiche de lecture préparatoire pour chaque conférence.

M2 S9

- ***Littératures berbères***

Descriptif : Les problèmes cruciaux de la littérature berbère :

1. La théorie des genres : existe-t-il un ou des systèmes littéraires berbères ?
2. Les interactions de ce/ces système(s) avec les systèmes littéraires arabes (arabe dialectal et arabe littéral).

Modalités d'évaluation : examen écrit et/ou oral en S7, travaux personnels en S8 et S9.

Travail personnel requis : exposé oraux et travaux écrits sur des textes littéraires autres que ceux du séminaire.

C/ Mention HSTM : Histoire, sociétés et territoires du monde ;

Spécialité : Afrique – Océan indien.

M1 S7

- ***Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères (LLSB) 1***

Descriptif : Ce cours est pluridisciplinaire institué en master après expérimentation de plus de 5 ans : les relations internationales du CRB, équipe d'accueil, reçoit bon an mal an une dizaine d'enseignants et de chercheurs (4 entre octobre et décembre 2005, par exemple) qui font des interventions sur leur recherche devant les étudiants. Les visiteurs seront donc les maîtres d'œuvre de ce cours.

Le contenu sera toujours la linguistique, la littérature et la civilisation berbères dans ce que la production scientifique a de plus récent.

Modalités d'évaluation : production de comptes-rendus individualisés des conférences + discussion orale sur le dit compte-rendu.

Travail personnel requis : fiche de lecture préparatoire pour chaque conférence.

M1 S8

- ***Société berbère***

Descriptif : Il s'agit d'interroger quelques notions d'anthropologie historique et de leur capacité heuristique par rapport aux sociétés berbères : oralité, segmentarité, cosmogonie, bandit d'honneur, etc.

Modalité d'évaluation : travail personnel écrit ou, à défaut, examen final écrit et/ou oral.

- ***Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères (LLSSB) 2***

Descriptif : Ce cours est pluridisciplinaire institué en master après expérimentation de plus de 5 ans : les relations internationales du CRB, équipe d'accueil, reçoit bon an mal an une dizaine d'enseignants et de chercheurs (4 entre octobre et décembre 2005, par exemple) qui font des interventions sur leur recherche devant les étudiants. Les visiteurs seront donc les maîtres d'œuvre de ce cours.

Le contenu sera toujours la linguistique, la littérature et la civilisation berbères dans ce que la production scientifique a de plus récent.

Modalités d'évaluation : production de comptes-rendus individualisés des conférences + discussion orale sur le dit compte-rendu.

Travail personnel requis : fiche de lecture préparatoire pour chaque conférence.

M2 S9

- ***Civilisation berbère***

Descriptif : Ce séminaire a pour objectif, d'une part d'approfondir quelques caractéristiques anthropologiques essentielles des sociétés berbères et d'autre part aborder les mutations récentes et actuelles.

Modalité d'évaluation : travail personnel écrit ou, à défaut, examen final écrit et/ou oral.

5. Séminaires de l'équipe

1. Séminaire du LACNAD

1^{er} mercredi de chaque mois (10 h – 12 h) ; S. 07

Dates des séances : 06.10.10 ; 03.11.10 ; 01.12.10 ; 02.02.11 ; 02.03.11 ; 06.04.11 ; 04.05.11.

Descriptif : Il s'agit de la participation de l'étudiant aux activités de recherche organisées par l'équipe d'adossement (conférences occasionnelles, journées d'étude annuelles, colloques nationaux et internationaux, etc.)

Modalité d'évaluation : compte-rendu écrit, fiche de lecture et discussion du travail remis.

Travail personnel requis : présence, participation active et documentation.

2. Séminaires et journées d'étude du LACNAD-CRB

3^e mercredi de chaque mois (10 h – 12 h) ; S. 07

Dates des séances : 20.10.10 ; 17.11.10 ; 26.01.11 ; 16.02.11 ; 23.03.11 ; 27.04.11 ; 22.06.11.

Avancement des recherches

Descriptif : Mettre les étudiants dans les conditions d'un colloque pour produire une communication orale et un article scientifique publiable.

Modalités d'évaluation : prestation lors de la journée d'étude ainsi que la participation au débat.

Travail personnel requis : la préparation de la communication orale et écrite.

3. Séminaire du LACNAD-CRB

2^e mercredi de chaque mois (14 h – 16 h) ; S. 16

Ce séminaire de 12h a pour objectif un complément de formation des berbérissants aux écritures anciennes du berbère (libyque, tifinagh et arabe)

Coordination : A. Bounfour et M. Aghali-Zakara

Dates des séances : 13.10.10 ; 10.11.10 ; 08.12.2010 ; 09.02.2011 ; 09.03.2011 ; 06.04.2011

Emploi du temps

LACNAD-CRB
ANNEE UNIVERSITAIRE 2010-2011

EMPLOI DU TEMPS

Tous les mardis

49 bis, Avenue de la Belle Gabrielle 75 012 Paris
RER A/Arrêt : Nogent-sur-Marne

4. 1^{er} semestre

	M1 : S7		M2 : S9	
10h-12h	<i>Littérature berbère contemporaine</i> A. Bounfour	S. 14	<i>Civilisation berbère</i> S. Doumane <i>Linguistique berbère</i> K. Naït-Zerrad	S. 16 S. 15
12h-14h	<i>Etude de textes berbères</i> K. Naït-Zerrad	S. 14	<i>Berbère : Traduction 2</i> A. Bounfour	S. 16
14h-16h	<i>Variation du berbère</i> K. Naït-Zerrad	S. 14	<i>Littératures berbères</i> A. Bounfour	S. 16
16h-18h	<i>Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères 1</i> A. Bounfour	S. 14		

5. 2^e semestre : M1 : S8

9 h-11 h	<i>Conférences sur la langue, la littérature et les sociétés berbères 2</i> A. Bounfour	S. 16		
11h-13h	<i>Berbère : Traduction1</i> K. Naït-Zerrad	S. 16		
14h-16h	<i>Société berbère</i> D. Abrous	S. 16	<i>Aménagement du berbère</i> K. Naït-Zerrad	S. 13